

伊川谷高校

NIE実践通信

伊川谷高等学校

兵庫県立伊川谷高等学校
NIE推進委員会
発行所 〒651-2104
神戸市西区伊川谷町長坂 910-5
県立伊川谷高校 印刷室
電話 代表 078-974-5630
FAX 078-974-5631
<https://www2.bro-cad.jp/web02/kawadani-hs/>

紙面から

5 4 3 2 1

イカ高NIE一挙公開！
本誌編集長講座実施
多文化共生を目指せ
やさしい日本語書き換え
公開授業実施・交流実現

兵庫県立伊川谷高等学校

実践活用新聞

朝日新聞
毎日新聞
読売新聞
日本経済新聞
産経新聞
神戸新聞
朝日中高生新聞
学年通信

校訓 自主 協同

イカ高NIE

様々なNIE実践を踏まえて
その集大成となる試みに、
生徒はどの様に取り組んだか

やさしい日本語講座への道のり

つむぎを二葉開！

合格者30名からなる『コ

ミュニケーション型』の

生徒達である。この生

徒達を対象に、週1時間

実施される学校設定科目

『コミュニケーション基礎』

にて『やさしい日本語新

聞書き換え講座』を行う

本誌では『やさしい日

本語新聞書き換え講座』

とそこに至るまでに行わ

れるNIE実践について、

その概要と生徒達の様子

についてライヴ感溢れる

表現で綴ることとする

※本誌は『学年通信48回

生版』にて過去に掲載

されたNIE実践関連

の記事に加筆修正を行

い、再構成することで

制作されている。

新聞とSDGs



5月16日(火)のコミュニ

ケーション基礎は、朝日学

生新聞社の高橋宏基、朝日学

生に毎週タダで朝日中高

生新聞をくれている人！

の講義でした。

まずは神戸シヨコラを記

られ食べる生徒達。喜ぶ者

も居れば、

「チョコ駄目なんです」

という者も。もちろん無

理して食べなくてOKです。

「先導はSDGs17の目

標の116はできていた

と言われています。そし

た。

【SDGsの感想】

SDGsって本当にいろ

んなところに繋がるんだ

なと感じました。いろいろ

なことが繋がって、たく

さんの問題が発生して、た

くさんの問題が発生して、た

くさんの問題が発生して、た

くさんの問題が発生して、た

くさんの問題が発生して、た

くさんの問題が発生して、た

くさんの問題が発生して、た

くさんの問題が発生して、た

くさんの問題が発生して、た

くさんの問題が発生して、た

くさんの問題が発生して、た

くさんの問題が発生して、た

くさんの問題が発生して、た

くさんの問題が発生して、た

くさんの問題が発生して、た



Ika-dan

高

高

高

高

高

高

高

高

高

高

高

高

高

高

高

高

高

高

高

高

高

高

高

高

高

高

高

高

高

高

高

高

高

高

高

高

高

高

高

高

高

高

高

高

高

高

高

高

高

高

高

高

高

高

高

高

日本に暮らす外国の人々

「自分の気になった点をマ

カーで線引いてみて！」

という課題に、友同士で

「全部赤やんわ(笑)」

「全部赤やんわ(汗)」

などのボケやり取りが聞こ

えました。この後、

外国籍の子どもには、

義務教育の義務がない

が通っていない可能性

が高い。

外国籍の子どもは学校

に通っていない可能性

が高い。

外国籍の子どもは学校

に通っていない可能性

が高い。

外国籍の子どもは学校

に通っていない可能性

が高い。

外国籍の子どもは学校

に通っていない可能性

が高い。

外国籍の子どもは学校

に通っていない可能性

が高い。

外国籍の子どもは学校

に通っていない可能性

が高い。

外国籍の子どもは学校

に通っていない可能性

が高い。

外国籍の子どもは学校

に通っていない可能性

が高い。

外国籍の子どもは学校

に通っていない可能性

が高い。

外国籍の子どもは学校

に通っていない可能性

が高い。

外国籍の子どもは学校

に通っていない可能性

が高い。

外国籍の子どもは学校

に通っていない可能性

が高い。

外国籍の子どもは学校

に通っていない可能性

が高い。

外国籍の子どもは学校

に通っていない可能性

が高い。

前回のSDGsと重なる
内容として、5月30日
(火)は新聞から学ぶ(日
本)に暮らす外国につな
がる人々について考えて
みようが行われました。
今回の特別講師は藤原孝
章先生(同志社女子大学
名誉教授)です。国際理
解教育の第一人者で、本
誌編集長の師匠でもあります。

「自分の気になった点をマ

カーで線引いてみて！」

という課題に、友同士で

「全部赤やんわ(笑)」

「全部赤やんわ(汗)」

などのボケやり取りが聞こ

えました。この後、

外国籍の子どもには、

義務教育の義務がない

が通っていない可能性

が高い。

外国籍の子どもは学校

に通っていない可能性

が高い。

外国籍の子どもは学校

に通っていない可能性

が高い。

外国籍の子どもは学校

に通っていない可能性

が高い。

外国籍の子どもは学校

に通っていない可能性

が高い。

外国籍の子どもは学校

に通っていない可能性

が高い。

外国籍の子どもは学校

に通っていない可能性

が高い。

外国籍の子どもは学校

に通っていない可能性

が高い。

外国籍の子どもは学校

に通っていない可能性

が高い。

外国籍の子どもは学校

に通っていない可能性

が高い。

外国籍の子どもは学校

に通っていない可能性

が高い。

外国籍の子どもは学校

に通っていない可能性

が高い。

外国籍の子どもは学校

に通っていない可能性

が高い。

外国籍の子どもは学校

に通っていない可能性

が高い。

外国籍の子どもは学校

に通っていない可能性

が高い。



かんぱんら君 3.6.2.1.1.1

かんぱんら君 3.6.2.1.1.1

かんぱんら君 3.6.2.1.1.1

かんぱんら君 3.6.2.1.1.1

かんぱんら君 3.6.2.1.1.1

かんぱんら君 3.6.2.1.1.1

かんぱんら君 3.6.2.1.1.1

かんぱんら君 3.6.2.1.1.1

かんぱんら君 3.6.2.1.1.1

かんぱんら君 3.6.2.1.1.1

かんぱんら君 3.6.2.1.1.1

かんぱんら君 3.6.2.1.1.1

かんぱんら君 3.6.2.1.1.1

かんぱんら君 3.6.2.1.1.1

かんぱんら君 3.6.2.1.1.1

かんぱんら君 3.6.2.1.1.1

かんぱんら君 3.6.2.1.1.1

かんぱんら君 3.6.2.1.1.1

かんぱんら君 3.6.2.1.1.1

かんぱんら君 3.6.2.1.1.1

かんぱんら君 3.6.2.1.1.1

かんぱんら君 3.6.2.1.1.1

かんぱんら君 3.6.2.1.1.1

かんぱんら君 3.6.2.1.1.1

かんぱんら君 3.6.2.1.1.1

かんぱんら君 3.6.2.1.1.1

かんぱんら君 3.6.2.1.1.1

かんぱんら君 3.6.2.1.1.1

かんぱんら君 3.6.2.1.1.1

かんぱんら君 3.6.2.1.1.1

かんぱんら君 3.6.2.1.1.1

かんぱんら君 3.6.2.1.1.1

かんぱんら君 3.6.2.1.1.1

かんぱんら君 3.6.2.1.1.1

かんぱんら君 3.6.2.1.1.1

かんぱんら君 3.6.2.1.1.1

かんぱんら君 3.6.2.1.1.1

かんぱんら君 3.6.2.1.1.1

かんぱんら君 3.6.2.1.1.1

かんぱんら君 3.6.2.1.1.1

かんぱんら君 3.6.2.1.1.1

かんぱんら君 3.6.2.1.1.1

かんぱんら君 3.6.2.1.1.1

かんぱんら君 3.6.2.1.1.1

かんぱんら君 3.6.2.1.1.1

かんぱんら君 3.6.2.1.1.1

かんぱんら君 3.6.2.1.1.1

かんぱんら君 3.6.2.1.1.1

かんぱんら君 3.6.2.1.1.1

かんぱんら君 3.6.2.1.1.1

かんぱんら君 3.6.2.1.1.1

かんぱんら君 3.6.2.1.1.1

かんぱんら君 3.6.2.1.1.1

NIE新聞来たる！

5月からNIE(教育に新聞を)の実践校

特典として、本物の新聞が毎日3紙届いて

ます。各紙一面が見える様に本誌編集長、

毎朝生徒昇降口に掲示をしています。6月

からは6紙(読売・朝日・毎日・産経・日経・神

戸)が届きます。朝日中高生新聞と合わせ、

新聞の持つ表現力をしっかり学び取るぞ！



一面掲示中のNIE新聞です

一面掲示中のNIE新聞です

一面掲示中のNIE新聞です

一面掲示中のNIE新聞です

一面掲示中のNIE新聞です

一面掲示中のNIE新聞です

一面掲示中のNIE新聞です

一面掲示中のNIE新聞です

一面掲示中のNIE新聞です

一面掲示中のNIE新聞です

一面掲示中のNIE新聞です

一面掲示中のNIE新聞です

一面掲示中のNIE新聞です

一面掲示中のNIE新聞です

一面掲示中のNIE新聞です

一面掲示中のNIE新聞です

一面掲示中のNIE新聞です

一面掲示中のNIE新聞です

一面掲示中のNIE新聞です

一面掲示中のNIE新聞です

一面掲示中のNIE新聞です

一面掲示中のNIE新聞です

一面掲示中のNIE新聞です

一面掲示中のNIE新聞です



塩川先生が補足説明中です

て意味分かるか?」「絵を見たら分かるー」「この水中用写真ルーツみたいなのがそうか?」「えらい言いねればですが仕方ないですね。与えられた時間を最大限使い作品の質向上を求めている事は大事だ。タブレットを活用して調べ物をするSさんが居ます。ICTの活用、いいですね。あれ?こっちはHさんがタブレットをスタンダードに使ってます。これもICT活用の一種?」「先生、夜間中学との交流、何人集まったんや。」「今のところ4人ね。」「集まらなかったらどうし



書き換え作業中です

「コミュ類型解散ぢや!」
地域のリーダーを目指すコ
ミュ類型の皆さん、こうい



タブレットをスタンドに

てたん？

今週のコミュニケーション類型
— やさしい日本語新聞書き換え作業② —

9月26日(火)の『やさしい日本語新聞書き換え講座』は最初の10分間、塩山先生の補足講義が行われました。和製英語(ペットボトルなど)にに対し、「(私たちは) なまじ英語を知っているから、間違ってた英語：和製英語を作ってしまったんです。」(へえ)、ペットボトルって英語じゃ通じないんですね。

みんな知ってた？
そして今度は時間についてです。

「8時10分前っていつの事ですか。7時50分？8時9分？こういうときは10時0分で伝えましょう！」確かに！あいまいな表現は避けた方がいいね。

講義の後には書き換えです。こちらは順調：かな？
「できたあ〜」

タブレットをスタンドに



黙々と順調に作業を進めています

『やさんかい!』の前
に「普通の日本語」を勉
強させたりしました。
「全然進まない」
嘆きの声が聞こえる班も
あれば、黙々と作業を進
める班もあります。班は
クラス毎に分かれている
ので、これはクラス色が
現れているのか?
ペンが進まない人には、

「無理〜つつ」
「じゃ、どういう言葉に
えるのいいかな？」
こんな風にヒントを出します
まあ、毎年書き換えの
タートはこんな感じ、見
ては不安になりますが、
後には帳尻を合わせてく
るの、そこに期待です
(苦笑)

今週のコミュニケーション類型
—やさしい日本語新聞書き換え作業①—

9月19日(火)は『やさしい日本語新聞書き換え講座』の2回目、いよいよ記事の書き換えスタートです。下書き用紙を配布し、再度今から行々ことを説明する担当者(本誌編集長)です。一生懸命

命説明すると、作業がスタートするも、

「で何やつたらいいん」

「(人)の話聞けよ！」前途多難です。

昨年の生徒が作成した書き換え作品集冊子を参考例として各班に渡したので、イメージは湧きやすそうです。

「船の死骸って何？」質問を受け、元記事を読む、

A group of students in white uniforms are seated around a long wooden table in a classroom. They are focused on their work, with some looking at laptops and others at papers. The room has bookshelves in the background, suggesting a library or a dedicated study area.

良い表現を話し合いで

今週のコミュニケーション類型
—やさしい日本語新聞書き換え作業③—

10月3日(火)のよい
よ新聞記事書き換えの最終
日です。始めに塩川先生の
5分間講座が入ります。
『今日の授業の進行につい
ての協議は長引くと予想
されます。』
この黒板に描かれた文字に、
「えうつつ！」
と反応する生徒達です。

でも実はこれ、この授業の事で無く、ポケトークに訳させる例文だったのです。

「この文章を訳させると、表示がクルクル回って時間がかかります。」大切なのは、言葉を簡単にもすると同時に長い文章にも主語述語をハッキリさせることです。

「今日の授業の進め方について私含めは？」

言葉がくつづいていくから難しいよね。」
「ああ、そうか!」
一生懸命書き換えるには、それだけに日記事を読み込むことにもなります。それも勉強です。また、どうすればよい相手に伝わらずに言葉になるか、それを意識する事こそが、この講座の目的でもあるのです。
書き換え完了、そして

[illegible]

柿に言い換えると「翻訳してくれますよ。」なるほど！よく分かりました。因みに翻訳機器で翻訳してもらいやすい言葉は、チャットGPTへ「質問へも応用できます。大詰めの書き換え作業」というと……

「荒れ狂うって分かりますか？」

「荒れる」と「狂う」の2つの



月10日を迎えます

最後の仕上げです

う時こそ積極的に参加を！
 今回は全員が新聞用紙のA5サイズに、書ききれない新聞用紙を配りました。縦書き用・横書き用は個人の好みです。
 新聞記事の内容を、このサイズの原稿に如何に分かりやすく収めるのが今、問われています。次週で書き換えて完了です。

フアイト！

高 笑顔・夢
Ikawadani
HighSchool

[illegible]

実際に生徒が作成した
はがき新聞の一例です

48回生 NIE 読み書き重点宣言

「情報は大体スマホで知れるからいいや!」
「新聞って月額高いし、うちも止めましたっ」
そんな感じで現在、新

が満載なので、軽く目を通すだけでも継続すれば文章力・理解力UP間違いなし!という訳で、48回生では週1回「朝日中

はがき新聞感想文の例です

高生新聞」を配布します。これを皮切りに、皆には『新聞を読む力』をつけてもらいます。また、行事感想やまと学習など事あるごとに「はがき新聞」を書いてもらいます。読み書きの両輪で、ともステキな表現力に付けてくれる。期※作品については毎廊下側窓にある掲示にて誰でも閲覧できるように掲示します。

揭示中のはがき新聞

あなたの”勉強”が
お役に立ちます

- あなたの想いをお寄せ下さい
- 日々の学習や課題を頑張ろうと思ったとき ●
 - 球技大会や体育大会で頑張れたなど ●
 - クラス委員や生徒会に立候補を考えるなど ●

頑張った事は、必ずあなた自身に役立ちます

【〒番号】 651-2104
【所在地】 神戸市西区伊川谷町長坂910-5
【学校名】 兵庫県立伊川谷高等学校

—— 地域社会の貢献を目指す ——
伊川谷 48回生
＜募集中＞ のゆかいな生徒たち

野望を、
まとう。

地域のリーダーを育てる

伊川谷高校コミュニケーション類型

[illegible]

エヴァンゼリオン風
伊川谷高校広告欄



すごろくでは、コマの止まった場所にあるミッションを皆で一緒にこなしていきましょう

交流実現 使うぞ やさしい日本語

5回続きで行った「やさしい日本語 新聞書き換え講座」にて多文化共生について考えたコミュニケーション型、その中の4名(NKさん、S君、Nさん、NYさん、SA君)が10月12日の夜、在校生の8割が外国籍である神戸市立丸山中学校西野分校(夜間中学校)へ交流に行きました。双方生徒の目標は、「笑顔と会話あふれる、楽しい時を過ごす」です。

◆交流について◆
今回4名は3班3教室に分かれ、そこで交流先

「不安なん？」
「ハイ！」
不安感も元氣よくです。
「気合い入れな！」
と髪をくくり出すS君、
長髪でもないのに髪をく
くろうとする姿は、緊張
感をほぐす現れか？

事前打ち合わせ中です
交流先に着き、待ち教
室に入る4名です。Nさ
んにインタビューしま
した。



丸山中学校西野分校との交流内容

- ①生徒4名を3班に分ける
- ②丸山中の生徒も3班に分かれ、各班に教師1名も付き、1テーブルを囲む
- ③生徒自己紹介
- ④全員ですごろくをする

＜注意＞

- ・丸山中の生徒はすごろくを知らないため、イカ高生徒が始めにすごろくのルールを説明する。
- ・すごろくの停まった番号毎に課せられる「質問内容」はイカ高生徒が丸山中の生徒に説明をする。丸山中の生徒が答えた後、一言コメント「私もそうなんです、など」を付け加える。
- ・その場で「質問内容」の説明を考えるのは大変なので、あらかじめ「やさしい日本語」を用いて考えておくとよい。口頭での説明以外に、ゼスチャーやスマホの映像、紙にサッと絵を描く等も用いてよい。
- ・どうしても説明しきれないときは、班に同席している教師に助けを求めてもよい。
- ・じゃんけん、サイコロの使い方も説明しているかも？

の生徒&先生と一緒にA先生お手製のすごろくをします。
『何だ、簡単やんか』
『そんな事ありません！』
交流先の外国籍である生徒さん達(といつてほぼほとんど大人の方ですが)はすごろくを知らません。そのルールを説明するのが伊川谷高校の生徒の役

目です。
「失敗してもいいから、自分から進んで話をしてみよう！」
という、A先生からのありがたいお言葉を頂戴しました。
因みにこのお手製すごろく、単にサイコロを振ってコマを動かすだけでなく、コマの止まった欄

にある質問ミッションが「好き？」
例：『パンとご飯、どっちが好き？』
をこなす必要があります。とりあえずS君、一生懸命ルールの説明をしています。Nさんはゼスチャーを駆使しています。
おっと、「好きな本は？」にとまった様です。



じゃんけんひとつも緊張かな？

まだ行きまじょう！

ちよいと一言
いろんな事、
余裕を持って
取り組めてますか？



一生懸命チャレンジ中



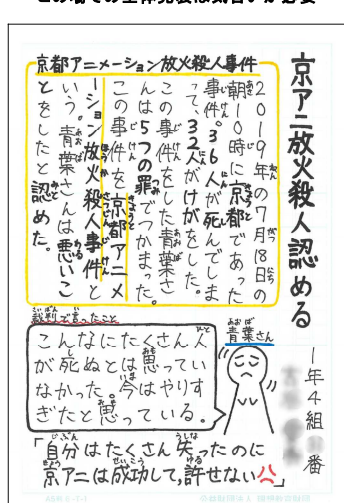
NIE 教育に公開授業 本校で実施



生徒人数より多い参加者に囲まれて



この場での全体発表は気合いが必要



4組Fさんの作品です。簡単な言葉の使用とふりがな、部分強調など上手に使ってまとめられています。

兵庫県NIE推進協議会主催の公開授業が本校で行われました。時は10月10日(火)の6限。場所は会議室。そして対象は1年コミュニケーション型の面々です。
当日の外部参加者は9アル24名、オンライン9名という盛況ぶり。顔ぶれも小中高大特別支援の先生から教育委員会、国際交流団体、出版社等、新聞社も5社来ていました。ちよとと大変つづいた。授業の内容は、本誌で

同じワードが何度も聞かれています。終わるたびに拍手、互いの肯定感を高める行為では、各班(クラス)毎に分かれていきます。より代表1名を選出、「選ばれる者」は全体発表の舞台に立ちます。因みに5名の発表順はジャンケンで勝った者から選ばれる。あつた(笑)。「え、何話したエエんかかない？」
「自分の読んだらいい？」などと言う者には、「工夫点を発表せよ、自分で考えよ！」と何となく話してました。「初めまして」から発表を始めるS君、「中国のコロナ政策についてまとめました。字の大きさに工夫を。」ウィルスも描いてみました！
「この絵はウィルスか！衝撃の事実が明らかされた瞬間でした。」

発表後、来賓の吉岡先生と塩川先生から好評をいただきました。「心に入ってくる記事でした。このハガキ記事は一生の財産です。」
「元の記事にないことも調べてあったり、とても素晴らしい！」
今回の講座で多文化共生に興味を持った4名は、この2日後に国際交流のため地味夜間中学校へ行きました。この話はまた後日の特集にて！



参加の方々に礼！



変わることもない、伊川谷高校の原点。

伊川谷高校は昭和51年(1976年)4月、神戸西神地区最初の新設校として誕生しました。個人と社会の正しい認識を持ち、自己を磨き鍛え、積極的に活動し、協力関係の中で推進力となり、友愛を育てる『自主協同』を校訓に、変わらぬ教育に努めています。

兵庫県立伊川谷高等学校

11月4日、伊川谷高校は48回目の創立記念日を迎えました。教師&生徒&保護者一体の教育を
〒651-2104 神戸市西区伊川谷町長坂910-5 TEL. 078-974-5630 (48回生 学年通信制作課)

伊川谷高校